

Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune

Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Séance plénière
du vendredi 20 novembre 1998

Plenaire vergadering
van vrijdag 20 november 1998

SEANCE DE L'APRES-MIDI

NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages
QUESTIONS D'ACTUALITE:	
— De M. Denis Grimberghs à MM. Didier Gosuin et Rufin Grijp, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux personnes, sur «le décès récent d'une personne en séjour illégal»	64
— Question d'actualité jointe de M. Paul Galand sur «le décès récent d'une personne en séjour illégal-accueil dans les hôpitaux bruxellois»	64
VOTES NOMINATIFS:	
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV et V, au Protocole et à l'Acte final, faits Florence le 21 juin 1996	66
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif final, une association à caractère politique et économique, entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et à l'Annexe, faits à Florence le 21 juin 1996	67
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	

	Blz.
DRINGENDE VRAGEN:	
— Van de heer Denis Grimberghs aan de heren Didier Gosuin en Rufin Grijp, leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan personen, over «het recent overlijden van een illegaal»	64
— Toegevoegde dringende vraag van de heer Paul Galand over «het recent overlijden van een illegaal-opvang in de Brusselse ziekenhuizen»	64
NAAMSTEMMINGEN:	
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Oezbekistan, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV en V, met het Protocol en met de Slotakte, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996	66
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnatie houdende instemming met de Kaderovereenkomst voor samenwerking ter voorbereiding van een associatie van politieke en economische aard tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, als einddoel en met de Bijlage, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996	67
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnatie houdende instemming met volgende Internationale Akten:	

Pages	Blz.
— L'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996	68
— L'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, et Annexes I, II, III et IV, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996	68
— L'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996	68
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de commerce et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats-membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, à l'Annexe et aux Déclarations communes, faits à Luxembourg le 28 octobre 1996	69
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995	70
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants :	
— Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européenne et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 avril 1997	70
— Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européenne et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Moldova, d'autre part, fait à Bruxelles le 15 mai 1997	70
— Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Bruxelles le 21 mai 1997	70
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats-membres, d'une part, et le Royaume de Maroc, d'autre part, et aux annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996	72
— De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Georgië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996	68
— De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III en IV, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996	68
— De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Azerbeïdjan, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996	68
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, met de Bijlage en met de Gezamenlijke Verklaringen, opgemaakt te Luxemburg op 28 oktober 1996	69
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europese Sociaal Handvest ter invoering van een systeem voor collectieve klachten, opgemaakt te Straatsburg op 9 november 1995	70
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met volgende Internationale Akten :	
— Protocol bij de de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 10 april 1997	70
— Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 15 mei 1997	70
— Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 21 mei 1997	70
Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de Bijlagen I, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996	72

	Pages		Blz.
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, adoptée à Genève le 21 juin 1998 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quinzième session	72	Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, aangenomen te Genève op 21 juni 1998 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting	72
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne et à l'Annexe, faits à Strasbourg le 5 mai 1998	73	Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europese Sociaal Handvest en met de Bijlage, opgemaakt te Straatsburg op 5 mei 1998	73
Vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États-membres, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997	74	Naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, en met de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 8 december 1997	74

PRESIDENCE DE M. ARMAND DE DECKER, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ARMAND DE DECKER, VOORZITTER

— La séance plénière est ouverte à 15 h 00.

De plenaire vergadering wordt geopend om 15.00 uur.

M. le Président. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 20 novembre 1998 (*après-midi*).

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 20 november 1998 (*namiddag*) geopend.

QUESTIONS D'ACTUALITE — DRINGENDE VRAGEN

M. le Président. — L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTION D'ACTUALITE DE M. DENIS GRIMBERGHS A MM. DIDIER GOSUIN ET RUFIN GRIJP, MEMBRES DU COLLEGE REUNI, COMPETENTS POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, SUR LE «DECES RECENT D'UNE PERSONNE EN SEJOUR ILLEGAL»

QUESTION D'ACTUALITE JOINTE DE M. PAUL GALAND, SUR LE «DECES RECENT D'UNE PERSONNE EN SEJOUR ILLEGAL — ACCUEIL DANS LES HOPITAUX BRUXELLOIS»

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS AAN DE HEREN DIDIER GOSUIN EN RUFIN GRIJP, LEDEN VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, OVER HET «RECENT OVERLIJDEN VAN EEN ILLEGAAL»

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, OVER HET «RECENT OVERLIJDEN VAN EEN ILLEGAAL — OPVANG IN DE BRUSSELSE ZIEKENHUIZEN»

M. le Président. — La parole est à M. Grimberghs pour poser sa question.

M. Denis Grimberghs. — Monsieur le Président, il peut paraître étonnant d'interroger les ministres compétents en matière de tutelle sur les CPAS à propos d'une question qui relève de la santé publique. Je m'en explique. La presse a récemment fait état du décès d'une personne de nationalité nigériane en séjour illégal depuis sept ans en Belgique, décès survenu dans

la nuit du 31 octobre à la gare de Liège-Guillemins, apparemment des suites d'une hépatite B.

Deux associations — Medecins du peuple et Frontières ouvertes — prétendent que cette personne avait auparavant cherché à obtenir des soins dans deux établissements situés à Bruxelles, soins qui lui auraient été refusés en raison de sa situation en séjour illégal ainsi que de son incapacité à contribuer au financement des frais d'hospitalisation.

Au-delà de la polémique qui n'est certainement pas de mise dans pareilles circonstances, la question que je souhaite poser aux membres du Collège réuni porte sur la manière dont on peut mieux faire connaître les procédures, tant aux hôpitaux qu'aux CPAS, concernant la couverture des soins aux personnes en séjour illégal.

Cette question a déjà fait l'objet de recommandations de notre Assemblée à l'occasion de l'examen du rapport sur la pauvreté, à la suite d'interpellations assez précises qui nous avaient été adressées par les acteurs sociaux à l'occasion de la table ronde qui avait précédé la discussion par notre Assemblée du quatrième rapport sur la pauvreté.

Ma question est donc double. Outre les éléments d'information que les membres du Collège auraient pu recueillir sur les éventuels dysfonctionnements d'établissements hospitaliers bruxellois dans la prise en charge de cette personne, avant son décès, je souhaite surtout savoir ce qu'il en est de la tutelle administrative que le Collège réuni exerce ou est susceptible d'exercer en vertu de l'article 108 de la loi de 1976 sur les CPAS bruxellois.

Il serait indiqué de diffuser une information officielle en la matière afin que les CPAS et les hôpitaux situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale aient la même interprétation quant à la prise en charge des personnes en séjour illégal.

A cet égard, je voudrais souligner que, recherchant de l'information sur le sujet, j'ai trouvé une brochure spécifique sur l'aide médicale urgente aux personnes en séjour illégal et destinée aux travailleurs sociaux ainsi qu'aux CPAS. Cette brochure émane d'une association activement soutenue par la Commission communautaire flamande. Cette publication est distribuée en néerlandais et la lettre circulaire, transmettant cette brochure aux différentes associations et aux CPAS bruxellois, précise néanmoins que, le cas échéant, cette brochure est également disponible en français. C'est donc une preuve d'ouverture incontestable d'une association néerlandophone. Je ne veux pas la dénigrer, que du contraire, mais il me semble que le Collège réuni pourrait veiller en la matière à communiquer une information à caractère officiel aux CPAS.

M. le Président. — La parole est à M. Galand pour poser sa question jointe.

M. Paul Galand. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, M. Grimberghs vient d'explicitier les différents aspects de la question. Je me permettrai d'insister sur la deuxième partie de son intervention. Quelles sont les initiatives du Collège réuni

visant à l'adoption d'une attitude commune par l'ensemble des CPAS envers cette problématique ? Comment les hôpitaux en sont-ils informés ? Quelles sont les mesures prises afin que les hôpitaux puissent rentrer dans leurs frais une fois remplies leurs obligations de soins urgents ou de nécessité face à des situations telles celle faisant l'objet de cette question ?

M. le Président. — La parole est à M. Gosuin, membre du Collège réuni.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Monsieur le Président, la question soulevée par les honorables membres est certes délicate, car il s'agit de la vie d'une personne.

Tout d'abord, il m'intéresserait de savoir si l'hôpital concerné est un hôpital public. Dans ce cas, il va de soi qu'il y a eu violation des articles 57 et 58 de la loi organique des CPAS. La loi est connue et je demande dès lors s'il faut multiplier les circulaires pour la faire connaître davantage. Ces articles obligent très clairement les CPAS à intervenir et à apporter une aide médicale et ce, également, aux personnes étrangères séjournant illégalement sur le territoire belge. Il existe même une dérogation spécifique aux procédures administratives en cas d'aide médicale urgente.

Je ne sais pas encore si le problème que vous évoquez relève directement de notre compétence. S'il en était ainsi, la réaction du Collège serait immédiate, claire et sans ambiguïté.

Je vous invite donc à me communiquer ces informations.

A ma connaissance, aucune plainte relative à l'accueil ou à la prise en charge d'illégaux au sein des hôpitaux publics ne nous a été adressée jusqu'à présent.

Du reste, les statistiques d'admission dans les hôpitaux publics laissent apparaître que 2,9 à 8,7 % des admissions s'inscrivent dans le cadre d'une politique d'accueil à l'égard d'une population déclarée ou considérée comme illégale ou non protégée. Les statistiques semblent indiquer que les hôpitaux publics bruxellois effectuent le travail auquel ils sont astreints et qui est clairement défini dans les articles de la loi.

Cela étant, je vais bien entendu poursuivre une enquête pour vérifier si le cas que vous relevez n'est pas à imputer à un hôpital public.

Je voudrais vous rassurer en ce qui concerne l'exercice de la tutelle. La compétence dévolue par l'article 103 de la loi organique nous a amenés à mettre en place un corps de quinze inspecteurs qui exercent un contrôle permanent dans les différentes institutions, bien entendu, toujours dans le cadre de nos compétences et de notre tutelle.

Dans le cas que vous soulignez, il y a peut-être un inconvénient majeur que je voudrais mettre en exergue et qui pourrait être un frein à l'accessibilité des hôpitaux pour les personnes en situation illégale. En effet, dans le cadre d'une demande d'aide sociale ou médicale, il est requis que les CPAS informent obligatoirement le ministre de l'Intérieur lorsque la demande d'aide sociale ou médicale émane d'un étranger en séjour illégal sur notre territoire. J'attire votre attention sur ce problème. Une telle contrainte n'est-elle pas de nature à susciter des craintes dans le chef de personnes en situation illégale, sachant que, dès le moment où elles vont solliciter une aide sociale ou médicale, elles risquent d'être obligatoirement déclarées au ministère de l'Intérieur ?

Mme Sfia Bouarfa. — Il y a tout de même une question de secret professionnel !

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — A cause de ce mécanisme, la personne n'a peut-être pas osé s'adresser à un hôpital public. Si c'est ainsi, je le regrette et j'interpellerai le ministre de l'Intérieur pour lui demander que le secret soit conservé quant à l'exercice de l'aide sociale ou médicale.

M. le Président. — La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs. — Monsieur le ministre, je ne vais pas polémiquer sur certains de vos propos. Je pense effectivement qu'il faut avant tout se renseigner. J'ai moi-même prudemment fait référence aux informations données par des associations, sans les reprendre à mon compte. De toute façon, ces informations ont été diffusées dans la presse. En tout cas, je sais qu'une des deux institutions dont il est question n'est pas un hôpital public, mais cela ne change rien au problème ...

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Je n'ai pas la tutelle sur les hôpitaux privés !

M. Denis Grimberghs. — Mais vous avez la tutelle sur le CPAS, monsieur le ministre.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Les hôpitaux privés ne relèvent pas du CPAS.

M. Denis Grimberghs. — C'est faux, pas pour la prise en charge des soins de santé. C'est précisément sur ce point que nous avons un grand différend, depuis des mois. Nous devons sans doute nous en expliquer de manière plus approfondie en dehors d'une question d'actualité.

Je vous dis depuis très longtemps que la dérive consistant à poser que seuls les soins dispensés par les hôpitaux publics sont couverts par les CPAS aboutit à la fermeture des portes des hôpitaux privés, ce qui n'est pas conforme ni à la loi ni à leurs responsabilités médicales.

Par ailleurs, je crois que je vais devoir vous remettre ma petite brochure ... En effet, il est un peu court d'affirmer que les gens connaissent la loi. Cette semaine encore, j'ai rencontré des acteurs de la santé, des gens de bonne volonté, désireux de résoudre ce problème. Ils m'ont expliqué que la matière est à ce point complexe qu'il faudrait diffuser une information correcte qui puisse être utilisée de la même manière par tout le monde.

Quant au secret professionnel des dispensateurs de soins, une page explique qu'il est au contraire renforcé en ce qui concerne les sans-papiers.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Uniquement pour l'aide médicale urgente. Pas en ce qui concerne l'aide sociale ou l'aide médicale. Comment voulez-vous qu'un étranger en situation précaire sache si sa situation relève de l'aide médicale ou de l'aide médicale urgente ?

M. Denis Grimberghs. — A partir du moment où il se présente à la garde de l'hôpital.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Dès le moment où il y a une contrainte dans la transmission obligatoire des informations il y a un frein à un contact nécessaire, obligatoire qui doit avoir lieu avec les autorités encadrant les situations de précarité et de pauvreté.

M. le Président. — La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. — En vérité, l'urgence est déterminée par la demande elle-même et non seulement par la gravité du cas, laquelle est établie par la suite, quand le patient est examiné par le médecin. Le problème comporte donc une dimension subjective.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — C'est une question de déontologie.

M. Paul Galand. — Certes. Je vous concède que les choses ne soient pas tout à fait claires dans l'hypothèse où il s'avère nécessaire de rentrer des dossiers ...

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Je crois que vous n'êtes pas correctement informé. La transmission au ministre de l'Intérieur est obligatoire dès le moment où la personne franchit le seuil de l'hôpital.

M. Paul Galand. — Vous confondez ... Les hôpitaux n'ont rien à transmettre au ministère de l'Intérieur.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Les CPAS doivent les transmettre.

M. Paul Galand. — Les CPAS ne relèvent pas du ministre de l'Intérieur !

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Cela figure clairement à l'article 57...

M. Paul Galand. — Nous avons tous un devoir démocratique. Nous avons critiqué les contrats de sécurité pour les mêmes raisons. Il existe dans ce pays une confusion croissante entre ce qui relève de l'aide sociale et ce qui relève de l'Intérieur.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Je suis entièrement d'accord avec vous.

Je souligne que c'est moi qui soulève ce problème. Ce n'est pas vous.

M. Paul Galand. — Je constate qu'il existe un front démocratique sur cette question.

Je tiens par ailleurs à faire remarquer que nous n'avons pas du tout critiqué les hôpitaux publics. Je pense d'ailleurs qu'ils remplissent leurs missions en général avec une grande attention.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Au cas où un hôpital public serait en cause, je vous invite à me donner l'information car, dans ce cas, mon rôle est d'intervenir, ce que je ne manquerais pas de faire si vous m'informez.

M. Paul Galand. — Il conviendrait de mettre sur pied une concertation pour que l'ensemble des CPAS de la région soient bien mis au courant et adoptent une attitude commune. Je sais que vous avez déjà accompli des démarches en ce sens ... Il est indispensable que les interventions financières de l'Etat fédéral parviennent rapidement aux hôpitaux qui prennent ces soins en charge.

M. Didier Gosuin, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux personnes. — Lisez donc les articles 57 et 58 ... Ils sont très clairs.

M. Paul Galand. — Certes. Mais leur application, c'est autre chose.

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous interrompons ici nos travaux pour reprendre l'ordre du jour du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dames en heren, wij onderbreken hier onze werkzaamheden om de agenda van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad te hervatten.

— *La séance plénière est suspendue à 15 h 15.*

De plenaire vergadering wordt geschorst om 15.15 uur.

Elle est reprise à 16 h 35.

Ze wordt hervat om 16.35 uur.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering wordt hervat.

VOTES NOMINATIFS — NAAMSTEMMINGEN

M. le Président. — L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur les projets dont l'examen est terminé.

Aan de orde zijn de naamstemmingen over de afgehandelde ontwerpen.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS-MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'OUZBEKISTAN, D'AUTRE PART, AUX ANNEXES I, II, III, IV ET V, AU PROTOCOLE ET A L'ACTE FINAL, FAITS A FLORENCE LE 21 JUN 1996

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK OEBEKISTAN, ANDERZIJD, MET DE BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, MET HET PROTOCOL EN MET DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE FLORENCE OP 21 JUNI 1996

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

68 membres sont présents.

56 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

68 leden zijn aanwezig.

56 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Comelissen, Daïf, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

A voté non :

Neen heeft gestemd :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heer Gatz.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. De Looz-Corswarem et Eloy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Lootens-Stael en Van Wallegem.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lootens-Stael.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mijnheer de Voorzitter, bij wijze van stemverklaring zou ik hier twee dingen willen zeggen.

Ten eerste, uit wat hier vandaag gebeurt, blijkt dat er aan Nederlandstalige zijde nog slechts één oppositiepartij is.

Ten tweede, omwille van het smeer likt de kat de kandeleer.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD-CADRE DE LA COOPERATION DESTINE A PREPARER, COMME OBJECTIF FINAL, UNE ASSOCIATION A CARACTERE POLITIQUE ET ECONOMIQUE, ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS-MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DU CHILI, D'AUTRE PART, ET A L'ANNEXE, FAITS A FLORENCE LE 21 JUIN 1996

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST VOOR SAMENWERKING TER VOORBEREIDING VAN EEN ASSOCIATIE VAN POLITIEKE EN ECONOMISCHE AARD TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJD, ALS EINDDOEL EN MET DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE FLORENCE OP 21 JUNI 1996

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

M. le Président. — La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. — Monsieur le Président, tout à l'heure, au cours de notre débat, nous avons déclaré qu'il était préférable de surseoir à ce vote étant donné les procédures actuellement en cours. Dès lors, nous nous abstenons sur ce projet d'ordonnance.

M. le Président. — Selon moi, monsieur Galand, il n'y a aucun lien direct entre les procédures concernant un membre du Parlement chilien et une convention internationale entre l'Union européenne et le pays en question.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

- 68 membres sont présents.
- 50 votent oui dans le groupe linguistique français.
- 7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
- 2 votent non dans le groupe linguistique français.
- 1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.
- 6 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.
- 2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

- 68 leden zijn aanwezig.
- 50 stemmen ja in de Franse taalgroep.
- 7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.
- 2 stemmen neen in de Franse taalgroep.
- 1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.
- 6 onthouden zich in de Franse taalgroep.
- 2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Cornelissen, Daïf, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Fraiteur, MM. Fripiat, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mme Mouzon, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandebossche en Vanhengel.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. De Looz-Corswarem et Eloy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heer Gatz.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Adriaens, Debry, Drouart, Galand, Mmes Huytebroeck et Nagy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Lootens-Stael en Van Wallegem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT
AUX ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS :

- L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA GEORGIE, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV ET V, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996
- L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'ARMENIE, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996
- L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'AZERBAIDJAN, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV ET V, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN :

- DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN GEORGIE, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996
- DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK ARMENIE, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III EN IV, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996
- DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK AZERBEIDJAN, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

68 membres sont présents.

56 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

2 votent non dans le groupe linguistique français.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

68 leden zijn aanwezig.

56 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

2 stemmen neen in de Franse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. De Looz-Corswarem et Eloy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD-CADRE DE COMMERCE ET DE COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DE COREE, D'AUTRE PART, A L'ANNEXE ET AUX DECLARATIONS COMMUNES, FAITS A LUXEMBOURG LE 28 OCTOBRE 1996

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST INZAKE HANDEL EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD EN DE REPUBLIEK KOREA, ANDERZIJD, MET DE BIJLAGE EN MET DE GEZAMENLIJKE VERKLARINGEN, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 28 OKTOBER 1996

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote :

69 membres sont présents.

59 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming :

69 leden zijn aanwezig.

59 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster,

Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, De Looz-Corswarem, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, M. Eloy, Mmes Foucart, Fraiteur, MM. Frippiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

A voté non:

Neen heeft gestemd:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Wallegem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE PREVOYANT UN SYSTEME DE RECLAMATIONS COLLECTIVES, FAIT A STRASBOURG LE 9 NOVEMBRE 1995, N° B-53/1 — 97/98

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AANVULLEND PROTOCOL BIJ HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST TER INVOERING VAN EEN SYSTEEM VOOR COLLECTIEVE KLACHTEN, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 9 NOVEMBER 1995, NR. B-53/1 — 97/98

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote:

69 membres sont présents.

57 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

69 leden zijn aanwezig.

57 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Foucart, Fraiteur, MM. Frippiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

A voté non:

Neen heeft gestemd:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. De Looz-Corswarem et Eloy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Wallegem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACTES INTERNATIONAUX CI-APRES:

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'UKRAINE, D'AUTRE PART, ET FAIT A BRUXELLES LE 10 AVRIL 1997**

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 15 MAI 1997**

- **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA FEDERATION DE RUSSIE, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 21 MAI 1997**

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN:

- **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN OEKRAINE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 10 APRIL 1997**
- **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK MOLDAVIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 15 MEI 1997**
- **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE RUSSISCHE FEDERATIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 21 MEI 1997**

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote:

- 69 membres sont présents.
- 57 votent oui dans le groupe linguistique français.
- 7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
- 2 votent non dans le groupe linguistique français.
- 1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.
- 2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

- 69 leden zijn aanwezig.
- 57 stemmen ja in de Franse taalgroep.
- 7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.
- 2 stemmen neen in de Franse taalgroep.
- 1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.
- 2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Cornelissen, Daif, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Foucart, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. Looz-Corswarem et Eloy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD EURO-MEDITERRANEEN ETABLIS-SANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LE ROYAUME DE MAROC, D'AUTRE PART, ET AUX ANNEXES 1, 2, 3, 4, 5, 6 ET 7, AUX PROTOCOLES 1, 2, 3, 4 ET 5 ET A L'ACTE FINAL, FAITS A BRUXELLES LE 26 FE-VRIER 1996, N° B-55/1 — 97/98

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE IN-STEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN HET KONINKRIJK MAROKKO, ANDERZIJD, EN DE BIJLAGEN 1, 2, 3, 4, 5, 6 EN 7, DE PROTOCOLLEN 1, 2, 3, 4 EN 5 EN DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 26 FEBRUARI 1996, NR. B-55/1 — 97/98

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote:

69 membres sont présents.

56 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

2 votent non dans le groupe linguistique français.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

69 leden zijn aanwezig.

56 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

2 stemmen neen in de Franse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowitz, Demannez, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, Foucart, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. Looz-Corswarem et Eloy.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Demaret.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A LA CONVENTION N° 168 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EMPLOI ET LA PROTECTION CONTRE LE CHOMAGE, ADOPTÉE A GENEVE LE 21 JUIN 1998 PAR LA CONFERENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL LORS DE SA SOIXANTE-QUINZIÈME SESSION, N° B-67/1 — 97/98

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE IN-STEMMING MET HET VERDRAG NR. 168 BETREFFENDE DE BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE BESCHERMING TEGEN WERK-LOOSHEID, AANGENOMEN TE GENEVE OP 21 JUNI 1998 DOOR DE INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE TIJDENS HAAR VIJFEN-ZEVENTIGSTE ZITTING, NR. B-67/1 — 97/98

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote:

70 membres sont présents.

60 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

70 leden zijn aanwezig.

60 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daif, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowitz, de Looz-Corswarem, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, M. Eloy, Mmes Foucart, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

A voté non:

Neen heeft gestemd:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT
AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CHARTE
SOCIALE EUROPEENNE ET A L'ANNEXE, FAITS A
STRASBOURG LE 5 MAI 1988**

Vote nominatif sur l'ensemble

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE IN-
STEMMING MET HET AANVULLEND PROTOCOL
BIJ HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST EN MET
DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP
5 MEI 1988**

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote:

70 membres sont présents.

60 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

70 leden zijn aanwezig.

60 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daif, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowitz, de Looz-Corswarem, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, M. Eloy, Mmes Foucart, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytebroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Picqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani,

Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

A voté non:

Neen heeft gestemd:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD DE PARTENARIAT ECONOMIQUE, DE COORDINATION POLITIQUE ET DE COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LES ETATS-UNIS MEXICAINS, D'AUTRE PART, ET A L'ACTE FINAL, FAITS A BRUXELLES LE 8 DECEMBRE 1997

Vote nominatif sur l'ensemble

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST INZAKE ECONOMISCH PARTNERSCHAP, POLITIEKE COORDINATIE EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN, ANDERZIJD, EN MET DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 8 DECEMBER 1997

Naamstemming over het geheel

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous passons maintenant au vote nominatif sur le projet d'ordonnance.

Dames en heren, wij stemmen nu over het ontwerp van ordonnantie.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Résultat du vote:

70 membres sont présents.

60 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 vote non dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Uitslag van de stemming:

70 leden zijn aanwezig.

60 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

1 stemt neen in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

En conséquence, le projet d'ordonnance est adopté. Il sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Bijgevolg is het ontwerp van ordonnantie aangenomen. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. Adriaens, Mmes Bouarfa, Caron, Carthé, Carton de Wiart, MM. Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daïf, Debry, De Coster, Decourty, De Decker, De Grave, de Jonghe d'Ardoye, de Lobkowicz, de Looz-Corswarem, Demannez, Demaret, de Patoul, Mme De Permentier, MM. Désir, Draps, Drouart, Mmes Fr. Dupuis, Gh. Dupuis, M. Eloy, Mmes Foucart, Fraiteur, MM. Fripiat, Galand, Gosuin, Grimberghs, Mme Guillaume-Vanderroost, MM. Harmel, Hasquin, Hotyat, Mme Huytbroeck, MM. Leduc, Lemaire, Mme Lemesre, M. Michel, Mmes Mouzon, Nagy, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Piqué, Pivin, Mme Raspoet, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Schepmans, Stengers, MM. Thielemans, Tomas, van Eyll, Mme Van Pévenage, MM. van Weddingen, Veldekens et Mme Willame-Boonen.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Béghin, Chabert, Garcia, Goovaerts, Grijp, Vandenbossche en Vanhengel.

A voté non:

Neen heeft gestemd:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Gatz.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Lootens-Stael en Van Walleghem.

M. le Président. — La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de voorzitter.

— La séance plénière est levée à 16 h 50.

De plenaire vergadering wordt om 16.50 uur gesloten.

ANNEXES

DELIBERATIONS BUDGETAIRES

— Par lettre du 27 octobre 1998, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 44, § 1^{er}, des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de la délibération motivée (n° 98/44012) du Collège réuni du 22 octobre 1998 autorisant l'engagement, l'ordonnement et le paiement de dépenses de la Commission communautaire commune.

— Par lettre du 17 novembre 1998, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 44, § 1^{er}, des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de la délibération motivée (n° 98/44013) du Collège réuni du 12 novembre 1998 autorisant l'engagement, l'ordonnement et le paiement de dépenses de la Commission communautaire commune.

Pour information.

COUR DES COMPTES

— Par lettre du 28 octobre 1998, la Cour des Comptes prend acte de la délibération budgétaire 98/44011 du 15 octobre 1998 du Collège réuni de la Commission communautaire commune prise en exécution de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat et fait part à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune que son Collège est d'avis que les considérants énoncés dans le préambule de cette délibération permettent de conclure à l'existence de «circonstances exceptionnelles» au sens dudit article 44.

— Par lettre du 4 novembre 1998, la Cour des Comptes prend acte de la délibération budgétaire 98/44012 du 22 octobre 1998 du Collège réuni de la Commission communautaire commune prise en exécution de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat et fait part à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune que son Collège est d'avis que les considérants énoncés dans le préambule de cette délibération permettent de conclure à l'existence de «circonstances exceptionnelles» au sens dudit article 44.

Pour information.

BIJLAGEN

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

— Bij brief van 27 oktober 1998, zendt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 44, § 1, van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van de gemotiveerde beraadslaging (nr. 98/44012) van het Verenigd College van 22 oktober 1998 houdende machtiging tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

— Bij brief van 17 november 1998, zendt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 44, § 1, van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van de gemotiveerde beraadslaging (nr. 98/44013) van het Verenigd College van 12 november 1998 houdende machtiging tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Ter informatie.

REKENHOF

— Bij brief van 28 oktober 1998 neemt het Rekenhof akte van de begrotingsbeslissing 98/44011 van 15 oktober 1998 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie genomen ter uitvoering van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en deelt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat zijn College van oordeel is dat de consideransen van de begrotingsbeslissing toelaten het bestaan te erkennen van buitengewone omstandigheden zoals voorzien in bovenvernoemd artikel 44.

— Bij brief van 4 november 1998 neemt het Rekenhof akte van de begrotingsbeslissing 98/44012 van 22 oktober 1998 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie genomen ter uitvoering van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en deelt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat zijn College van oordeel is dat de consideransen van de begrotingsbeslissing toelaten het bestaan te erkennen van buitengewone omstandigheden zoals voorzien in bovenvernoemd artikel 44.

Ter informatie.